



# **Кодекс делового поведения**

(Code of Conduct)

для следующих предприятий Vollmann Group:

Otto Vollmann GmbH & Co. KG  
Vollmann (Sachsen) GmbH & Co. KG  
N.I.E.R. Stanz- und Umformtechnik GmbH & Co. KG  
SYNTEKS Umformtechnik GmbH  
AZ Ausrüstung und Zubehör GmbH & Co. KG  
Vollmann Lege s.r.o.  
MetalWorx s.r.o.  
Vollmann Stamping Kft.

## Оглавление

<b>1. ПРЕДИСЛОВИЕ</b>	<b>3</b>
<b>2. УСЛОВИЯ ТРУДА И ПРАВА ЧЕЛОВЕКА</b>	<b>3</b>
2.1. О ДЕТСКОМ ТРУДЕ И НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНИХ РАБОТНИКАХ	3
2.2. ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА И ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ	3
2.3. РАБОЧЕЕ ВРЕМЯ	3
2.4. О СОВРЕМЕННОМ РАБСТВЕ	3
2.5. СВОБОДА ОБЪЕДИНЕНИЙ И КОЛЛЕКТИВНЫХ ПЕРЕГОВОРОВ	3
2.6. БОРЬБА С ДИСКРИМИНАЦИЕЙ И ДОМОГАТЕЛЬСТВАМИ	4
<b>3. ЗДОРОВЬЕ И БЕЗОПАСНОСТЬ</b>	<b>4</b>
3.1. БЕЗОПАСНОСТЬ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ	4
3.2. ПРОФИЛАКТИКА НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ НА ПРОИЗВОДСТВЕ И ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ	4
<b>4. ДЕЛОВАЯ ЭТИКА</b>	<b>4</b>
4.1. О КОРРУПЦИИ, ВЗЯТОЧНИЧЕСТВЕ И ВЫМОГАТЕЛЬСТВЕ	4
4.2. ЧЕСТНАЯ КОНКУРЕНЦИЯ	4
4.3. ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ОТМЫВАНИЯ ДЕНЕГ	4
4.4. ИЗБЕЖАНИЕ КОНФЛИКТА ИНТЕРЕСОВ	4
4.5. ЗАЩИТА ОТ ПРЕСЛЕДОВАНИЯ	5
4.6. ФИНАНСОВАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ И РАЗГЛАШЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ	5
4.7. ЗАЩИТА ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ	5
4.8. ПОЛОЖЕНИЯ ОБ ИМПОРТЕ И ЭКСПОРТЕ	5
<b>5. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И КЛИМАТА</b>	<b>5</b>
5.1. СОХРАНЕНИЕ ПРИРОДНЫХ РЕСУРСОВ	5
5.2. СНИЖЕНИЕ ВЫБРОСОВ ПАРНИКОВЫХ ГАЗОВ И ОТХОДОВ	5
<b>6. ОТВЕТСТВЕННЫЙ ВЫБОР СЫРЬЯ</b>	<b>5</b>
6.1. РАБОТА С КОНФЛИКТНЫМИ МИНЕРАЛАМИ	5
6.2. УПРАВЛЕНИЕ ОПАСНЫМИ ВЕЩЕСТВАМИ	6
<b>7. ИНФОРМАЦИОННАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ И ЗАЩИТА ДАННЫХ</b>	<b>6</b>
7.1. ИНФОРМАЦИОННАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ	6
7.2. ПРАВИЛА В ОТНОШЕНИИ ЗАЩИТЫ ДАННЫХ, КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ И ПЛАГИАТА	6
<b>8. СИСТЕМА ИНФОРМИРОВАНИЯ</b>	<b>6</b>

## 1. Предисловие

Как семейное предприятие, мы признаем самые высокие этические стандарты и полную свободу в формировании нашего собственного будущего.

С помощью этого кодекса поведения Vollmann Group определяет требования к нашим ежедневным действиям в качестве элементарного условия нашей экономической и экологической эффективности. Наши требования основаны на национальных и международных законах, постановлениях, конвенциях и стандартах, а также на руководящих принципах инициативы в области устойчивого развития Drive Sustainability Initiative.

В деталях, это означает четкую приверженность как минимум следующим пунктам:

- Условия труда и права человека
- Здоровье и безопасность
- Деловая этика
- Защита окружающей среды и климата
- Ответственный выбор сырья
- Информационная безопасность и защита данных

## 2. Условия труда и права человека

### 2.1. О детском труде и несовершеннолетних работников

Vollmann Group не приемлет детский труд и требует от всех поставщиков в цепочке поставок отказ от использования любых форм детского труда в соответствии с Конвенциями 138 и 182 Международной организации труда (МОТ).

### 2.2. Заработная плата и вознаграждение

Мы обязуемся выплачивать нашим сотрудникам заработную плату в соответствии с действующим законодательством и отраслевыми стандартами. Vollmann Group информирует своих сотрудников об условиях их работы, включая выработку, в форме и на языке, которые они могут легко понять, например, письменный трудовой договор и своевременное подтверждение заработной платы.

### 2.3. Рабочее время

Vollmann Group обязуется соблюдать местные нормы еженедельного рабочего времени. Также соблюдаются стандарты Международной организации труда (МОТ) в отношении рабочего времени, отпусков и периодов отдыха.

### 2.4. О современном рабстве

Мы не поддерживаем любые формы использования рабского труда, принудительных работ, торговли людьми или несвободного труда. Гарантируется, что работники не будут подвергаться телесным наказаниям или бесчеловечному обращению.

### 2.5. Свобода объединений и коллективных переговоров

Все сотрудники имеют право на свободу собраний и создание групп по интересам. Сотрудникам предоставляется возможность свободно выражать свое мнение по поводу условий труда и открыто общаться с руководством.

## **2.6. Борьба с дискриминацией и домогательствами**

При найме сотрудников и предоставлении им работы Vollmann Group не допускает какой-либо дискриминации по признаку пола, возраста, происхождения или религии, сексуальной ориентации или членства в профсоюзах.

## **3. Здоровье и безопасность**

### **3.1. Безопасность на рабочем месте**

В случае, если сотрудники подвергаются возможным рискам для их безопасности, опасность предотвращается введением соответствующих контрмер, таких как обучение, профилактические меры и безопасные рабочие процедуры. Если опасность не может быть устранена с помощью подходящих контрмер, сотрудники должны быть обеспечены соответствующими средствами индивидуальной защиты.

### **3.2. Профилактика несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний**

Несчастные случаи на производстве и профессиональные заболевания предотвращаются, по возможности, соответствующими системами. Мы обязуемся отслеживать несчастные случаи на производстве и сообщать о них. Немедленно должны быть приняты меры по предотвращению дальнейших несчастных случаев.

## **4. Деловая этика**

### **4.1. О коррупции, взяточничестве и вымогательстве**

Vollmann Group не приемлет любые формы коррупции, взяточничества или вымогательства со стороны своих сотрудников или сотрудников в цепочке поставок. Сотрудник не вправе в любой форме создавать несоразмерное преимущество для третьих сторон или принимать таковое от них, будь то частные лица или государственные организации.

### **4.2. Честная конкуренция**

Мы обязуемся соблюдать все соответствующие законы и положения о конкуренции. Мы запрещаем любое незаконное установление цен, соглашения о распределении клиентов, обмен конфиденциальной и представляющей коммерческую тайну информацией.

### **4.3. Предотвращение отмыывания денег**

Мы принимаем соответствующие меры для предотвращения отмыывания денег и финансирования терроризма.

### **4.4. Избежание конфликта интересов**

Vollmann Group обязуется вести бизнес таким образом, чтобы не возникало противоречий между финансовыми, частными или другими внешними интересами и трудовыми обязанностями сотрудников.

#### **4.5. Защита от преследования**

Мы внедряем соответствующие каналы подачи жалоб и коррекционные механизмы, которые будут доступны всем сотрудникам и третьим сторонам, чтобы иметь возможность выразить опасение, подать жалобу, рекомендацию или предложение по улучшению работы нашего предприятия, не опасаясь мести или репрессивных действий.

#### **4.6. Финансовая ответственность и разглашение информации**

Vollmann Group обязуется фиксировать и, при необходимости, раскрывать рабочие документы, такие как, например, финансовая отчетность, отчеты о качестве, информация о личном составе или о мерах по охране труда и экологической безопасности.

#### **4.7. Защита интеллектуальной собственности**

Vollmann Group осознает ценность своих предпринимательских ноу-хау, и защищает интеллектуальную собственность своих сотрудников и деловых партнеров.

#### **4.8. Положения об импорте и экспорте**

Мы обязуемся соблюдать все действующие законы об экспорте и импорте, включая экономические санкции, эмбарго и другие законы, правила или директивы.

### **5. Защита окружающей среды и климата**

#### **5.1. Сохранение природных ресурсов**

Постоянное повышение энергоэффективности и защита окружающей среды являются важнейшими ценностями Vollmann Group. Для этого такие ресурсы, как энергоносители, вода или сырье документируются и контролируются.

#### **5.2. Снижение выбросов парниковых газов и отходов**

Стремясь к постоянному совершенствованию и минимизации выбросов, мы отслеживаем и документируем все выбросы в воздух, воду и почву, а также сточные воды и отходы, образующиеся в процессе работы нашего оборудования.

Мы видим свою социальную ответственность в стремлении к экологичной цепочке поставок за счет минимизации воздействия на окружающую среду. Таким образом мы вносим свой вклад в дело защиты климата.

### **6. Ответственный выбор сырья**

#### **6.1. Работа с конфликтными минералами**

Vollmann Group обязуется соблюдать все применимые правовые нормы, например, директивы Государственного департамента США или другие признанные национальные или международные учреждения, такие как Due Diligence Guideline ОЭСР. В случае, если продукт содержит один или несколько так называемых конфликтных минералов (олово, тантал, вольфрам или золото), мы обязуемся провести соответствующий анализ цепочки поставок, чтобы убедиться, что эти минералы получены из шахт и плавильных заводов за пределами конфликтных регионов.

## 6.2. Управление опасными веществами

Пользователям предоставляется важная в отношении безопасности информации об используемых веществах, и соблюдаются все юридические обязательства по обучению обращению с опасными веществами. Vollmann Group предоставляет своим сотрудникам соответствующее средства индивидуальной защиты.

## 7. Информационная безопасность и защита данных

### 7.1. Информационная безопасность

Успешные позиции Vollmann Group достигаются и укрепляются тем, что наши информационные ресурсы защищены, должным образом гарантируется конфиденциальность информации, обеспечивается ее целостность и выполнение всех юридических, законодательных и договорных обязательств. Все сотрудники и руководство предприятия осознают свою ответственность в отношении обработки и использования информации о компании, IT и клиентах, всеми силами поддерживая стратегию IT-безопасности.

Сообщение об информационных инцидентах -> [informationssicherheit@vollmann-group.com](mailto:informationssicherheit@vollmann-group.com)

### 7.2. Правила в отношении защиты данных, конфиденциальности и плагиата

Vollmann Group соблюдает все действующие законы по защите персональных данных. Принимаются надлежащие меры для защиты персональных данных от их неправомерного использования, хранения, обработки и передачи. Vollmann Group не разрешает выпуск, использование, или дальнейшую обработку плагиата.

## 8. Система информирования

На домашней странице Vollmann Group существует встроенная система информирования о возможных нарушениях – [www.vollmann-group.com/hinweisgebersystem](http://www.vollmann-group.com/hinweisgebersystem).

Сообщения могут быть переданы по следующим каналам:

- прямые руководители / администрация
- отдел кадров
- совет трудового коллектива
- по почте -> Rosendahler Str. 98, 58285 Gevelsberg
- Email -> [csr@vollmann-group.com](mailto:csr@vollmann-group.com)

Вся информация будет обрабатываться конфиденциально. При желании она также может быть отправлена анонимно.

Чтобы ваше уведомление было обработано и исследовано должным образом, важно, чтобы оно содержало как можно больше конкретной информации.



Axel Vollmann  
Chief Executive Officer (CEO)  
Vollmann Group